



## MODERN JAPANESE EMPRESSES IN PHOTOGRAPHY 写真で見る近代日本の皇后たち

Alison Miller, Assistant Professor of Art History, Sewanee,  
The University of the South  
アリソン・ミラー、サウス大学スワニー 美術史助教授

- Fraser, Karen. "Beauty Battle: Politics and Portraiture in Late Meiji Japan." In *Visualizing Beauty: Gender and Ideology in Modern East Asia*, edited by Aida Yuen Wong, 11–22. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2012.

This article examines Japan's participation in the international beauty pageant run by *The Chicago Daily Tribune*. It explores how photography that displayed ordinary women in public became both a new visual genre and a source to bolster Japan's national pride and international prestige after the Russo–Japanese War.

本章は、シカゴ・トリビューン紙主催国際美人コンテストへの日本の初参加について検証し、一般女性の美しさを公に展示した写真が、新しい視覚文化のジャンルと日露戦争後の日本国民の誇りと国際的な名声を強化する源の両方になったことを探る。

- Fujitani, Takashi. *Splendid Monarchy: Power and Pageantry in Modern Japan*. Berkeley: University of California Press, 1996.

This book discusses the establishment of the modern monarchy in Meiji Japan by exploring the development of performances, such as imperial ceremonies and national pageants, as well as the proliferation of European concepts such as "the king's two bodies" (the physical body and the body politic).

この本は明治日本における近代君主制の成立を、儀礼や全国巡幸といったパフォーマンスの発展、また「国王二体論」（王は自然的身体と政治的身体という二つの体を持つというヨーロッパ思想）といった概念の伝搬から論じている。

- Gartlan, Luke. *A Career of Japan: Baron Raimund von Stillfried and Early Yokohama Photography*. Leiden: Brill, 2016.

This biographical study not only describes the life of Baron Raimund von Stillfried, an Austro-Hungarian photographer who was active in the Bakumatsu and Meiji periods in Japan, but also explores the transformation of his identity and the conflicts in his visual practice in a cross-cultural environment based on archival research in both Austrian and Japanese repositories. As a result, the study shows his achievements as a cultural mediator between Europe and Japan.

この伝記研究は、幕末・明治時代の日本で活躍したオーストリア・ハンガリー帝国の写真家ライムント・フォン・シュティルフリート男爵の生涯を描くのみならず、日墺両方の史料館からの調査に基づき、異文化環境下での彼のアイデンティティの変容と視覚的実践における葛藤を探求している。その結果、ヨーロッパと日本の間の文化仲介者としてのスティルフリードの功績を明らかにしている。

- 原武史『皇后考』東京：講談社、2015年。  
Hara, Takeshi. *Kōgōkō*. Tokyo: Kodansha, 2015.

Unlike emperors, the legitimacy of empresses is not guaranteed by bloodline. This book analyzes Empress Teimei's (1884–1951) public affairs and beliefs, explaining how she sought to ensure her legitimacy by imitating the images of great ancient empresses such as Empress Jingu and Empress Komyō.

天皇とは異なり、皇后の正当性は血統によって保証されない。この本は、貞明皇后（1884–1951）の公務や信仰を分析して、彼女が神功皇后や光明皇后などの古代の偉大な皇后像を模倣することでいかにして正統性を確保しようとしていたのかを説明している。

- Hayakawa, Noriyo. “The Formation of Modern Imperial Japan from the Perspective of Gender.” Translated by Leonie Stickland and Ulrike Wöhr. In *Gender, Nation and State in Modern Japan*, edited by Andrea Germer, Vera Mackie, and Ulrike Wöhr, 25–47. London: Routledge, 2014.

In this paper, Hayakawa looks at how the Imperial Household Law and the Inheritance Law in the Civil Code excluded women's power from the political sphere and the family system. As a result, it reveals gender hierarchies constructed by both the national legal system and moral codes in Meiji Japan.

早川は皇室典範と民法の相続法がどのように女性の権力を政治的領域と家族制度から排除したかを見ることで、明治日本の法制度と道徳の両方によって構築されたジェンダーの階層構造を明らかにしている。

- Hirayama, Mikiko. “The Emperor's New Clothes: Japanese Visuality and Imperial Portrait Photography.” *History of Photography* 33, no. 2 (2009): 165–84.

The author analyzes four portraits of Emperor Meiji produced between 1872 and 1888 and explains how the photographic visualization of the modern monarch created an illusion of authenticity in imperial images.

著者は、1872年から1888年の間に制作された明治天皇の4つの肖像画を分析し、近代的君主を写真によって視覚化することで天皇が正統であるという幻想を作り出したと説明している。

- 神奈川県立歴史博物館編『王家の肖像：明治皇室アルバムの始まり』横浜：神奈川県立歴史博物館、2001年。

Kanagawa Kenritsu Rekishi Hakubutsukan, ed. *Ōke no shōzō: Meiji kōshitsu arubamu no hajimari*. Yokohama: Kanagawa Kenritsu Rekishi Hakubutsukan, 2001.

This exhibition catalogue was published in conjunction with an exhibition of the same title, organized by the Kanagawa Prefectural Museum of Cultural History (Kanagawa

Kenritsu Rekishi Hakubutsukan), April 28–June 3, 2001. It features the portraits of the imperial family, mainly lithographic works made in the Meiji period, with an exhibition essay.

この展覧会カタログは2001年4月28日から6月3日に神奈川県立歴史博物館で開催された同名の展覧会と併せて出版された。明治時代に作成されたリトグラフを中心とする皇族の肖像画と展覧会解説を収載する。

- 片野真佐子『皇后の近代』東京：講談社、2003年。

**Katano, Masako. *Kōgō no kindai*. Tokyo: Kodansha, 2003.**

Katano explains the roles of three empresses in political and social transformations during the Meiji, Taishō, and Shōwa periods. In particular, the author focuses on Empress Shōken as a symbol for the modernization reform of the imperial palace, Empress Teimei as a follower of Shintoism and a backer of charity programs as propaganda, and Empress Kōjun as an icon of the *ryōsai kenbo* (good wives and wise mothers) ideology.

片野は、明治、大正、昭和の三人の皇后の足跡を辿りながら、皇后たちが政治的・社会的変容の中でどのような役割を果たしたのかを説明する。特に、皇室近代化改革の象徴としての昭憲皇后、神道の信奉者でプロパガンダ慈善事業の後援者としての貞明皇后、そして良妻賢母イデオロギーの象徴としての香淳皇后に焦点を当てている。

- Kim, Gyewon. “Tracing the Emperor: Photography, Famous Places, and the Imperial Progresses in Prewar Japan.” *Representations* 120, no. 1 (Fall 2012): 115–50.

This study discusses how photographic records of imperial travel presented local landscapes as mediated through the Emperor Meiji’s sacred gaze, providing a basis for new knowledge and political subjectivity in early twentieth-century Japan.

この研究では、全国巡幸の写真記録が神聖なる明治天皇のまなざしを媒介したものであるとして、どのように地方の風景を再現し、20世紀初頭の日本における新しい知識と政治的主観性の基礎を提供したかについて論じている。

- Shillony, Ben-Ami. *The Emperors of Modern Japan*. Leiden: Brill, 2008.

This edited volume brings together essays on the institution of the Japanese monarchy through examinations of the Emperors Meiji, Taishō, Shōwa, and Heisei. The collected essays taken together provide a wide view of the ways in which these various Imperial relationships to religion, politics, gender, and technology shaped ideas about power, nationhood, and citizenry in the twentieth century.

本書は、明治天皇、大正天皇、昭和天皇、平成天皇を検証し、日本の天皇制について考察した論文集である。宗教、政治、ジェンダー、技術と皇室との様々な関係が、20世紀における権力、国家、国民についての考えをどのように形成したかについて、幅広い視野で論じている。

- 多木浩二『天皇の肖像』東京：岩波書店、2002年。

**Taki, Kōji. *Tennō no shōzō*. Tokyo: Iwanami Shoten, 2002.**

This book focuses on how official imperial portraiture was constructed in the first two decades of the Meiji period to establish the modern nation. To explain this complex visual strategy, the book discusses not only the photographic portraits of Emperor Meiji but also refers to his nationwide pageants and the westernization of his clothes.

この本は、近代国家樹立のために公式の天皇肖像写真である「御真影」が明治の最初の二十年にどのように構築されたのかに焦点を当てている。複雑な視覚化の戦略を説明するために、明治天皇の肖像写真を論じるだけでなく、国内巡幸や服装の西洋化についても言及している。

- 研谷紀夫『皇族元勳と明治人のアルバム：写真師丸木利陽とその作品』東京：吉川弘文館、2015年。

**Togiya, Norio. *Kōzoku genkun to Meijijin no arubamu: Shashinshi Maruki Riyō to sono sakuhin*. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 2015.**

This book features a collection of 143 works by pioneering photographer Maruki Riyō (1854–1923), including portraits of the emperor, the empress, royals, and celebrities in Meiji Japan divided into six sections. The book has interpretive essays and a bibliography at the end.

この本は、写真家の先駆者である丸木利陽（1854-1923）の143の作品コレクションを、明治日本の天皇、皇后、王族、有名人の肖像画を含めた六つのセクションに分けて特集している。巻末には解説エッセイと参考文献を所載。

- Tseng, Alice Y. “Imperial Portraiture and Popular Print Media in Early Twentieth Century Japan.” *Journal of Japanese Studies* 46, no. 2 (Summer 2020): 305–44.

This paper examines the appearance of imperial portraits in emerging media (newspapers, magazines, postcards, etc.) in early twentieth-century Japan and demonstrates how these photographs provided the citizenry with both visualized imperial authority and entertainment.

この論文は、20世紀初頭の日本の新興メディア（新聞、雑誌、絵葉書など）における皇室の肖像画の出現を検証し、どのようにこれらの写真が国民に視覚化された帝国の権威と娯楽の両方を提供したのかを実証している。

- 若桑みどり『皇后の肖像：昭憲皇太后の表象と女性の国民化』東京：筑摩書房、2001年。

**Wakakuwa, Midori. *Kōgō no shōzō: Shōken Kōtaigō no hyōshō to josei no kokuminka*. Tokyo: Chikuma Shobō, 2001.**

The author conducts iconographic analyses of imperial family portraits in both photographic and *nishiki-e* print formats to explore how images of Empress Shōken came to symbolize the “good wives and wise mothers” ideology—the foundation of gendered social structures in modern Japan.

著者は、どのように昭憲皇太后像が近代日本のジェンダー化された社会構造の基盤である「良妻賢母」イデオロギーを象徴するようになったのかの経緯を探るために、天皇一家の肖像画写真と錦絵の両方の図像解釈学分析を行っている。